



Volume 16 Number 9  
A Bi-Cultural Publication  
September, 2021

# La O3

Free  
Gratis

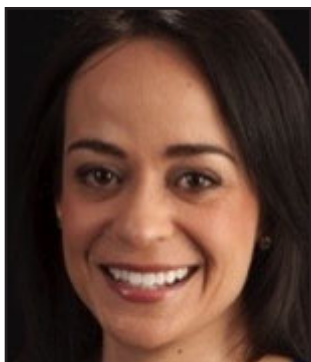


 COLEGIO  
CHICANO  
DEL PUEBLO

The Story of  
Colegio Chicano del Pueblo

Pages 8 & 9





## Dr. Cecilia Ballí Accepts Appointment at the University of Houston

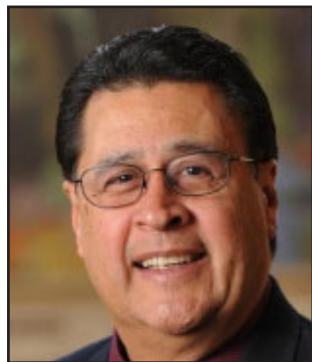
Dr. Cecilia Ballí will begin a one-year research and teaching appointment at the University of Houston in the Center for Mexican American Studies as a visiting scholar.

Originally from the Rio Grande Valley, Ballí is an American journalist and anthropologist who writes about the borderlands of Texas, security and immigration. She is also a writer-at-large for *Texas Monthly*, and has been published in *Harper's Magazine* and *The New York Times Magazine* as an independent journalist.

Dr. Ballí has previously served as an Assistant Professor at The University of Texas at Austin. Commenting on her recent appointment she said, "I admire UH CMAS in particular because they're highly engaged with the Houston community and pressing public issues."

Ballí attended Homer Hanna High School in Brownsville and graduated valedictorian in 1994. She spent several summers as a staff writer at The Brownsville Herald. She did her undergraduate studies at Stanford University in American Studies and Spanish, (1998) where she received a Mellon minority undergraduate research grant and participated in the Irvine summer program for future doctoral students. Her thesis was on the

Tejano dance music scene and Tejano talk radio. She earned her Ph.D in Cultural Anthropology from Rice University in 2009. The daughter of former migrant farmworkers, she grew up crossing the border and is a proud tejana and fronteriza.



## Dr. Gilberto Cardenas Inducted into Hall of Fame

Dr. Gilberto Cardenas, now living back in Austin, Texas was recently inducted into the 34th Annual South Bend Community Hall of Fame. Cardenas finished his academic career at the University of Notre Dame in South Bend, Indiana.

Dr. Cardenas is the former Executive Director of the Notre Dame Center for Arts & Culture and the founding director of the Institute for Latino Studies. As an Assistant Provost at the University of Notre Dame, he held the Julian Samora Chair in Latino Studies.

Dr. Cardenas is an internationally recognized scholar in Mexican immigration having been named by the Hispanic Business Magazine as one of the 100 Most Influential Latinos in the United States. As a South Bend resident, he has served on numerous local boards including South Bend Heritage Foundation, South Bend Museum of Art, and The History Mu-

seum along with several national boards and being appointed by the President to the President's Commission on White House Fellows.

Originally from Los Angeles, California, Dr. Cardenas graduated from California State University at Los Angeles and then earned his doctoral degree from the University of Notre Dame. Before returning to Notre Dame as a professor he was a professor at The University of Texas at Austin from 1975 to 1999.



## Dr. Maggie Rivas-Rodriguez Appointed Director of CMAS

Dr. Maggie Rivas-Rodriguez has been appointed the new Director of the Center for Mexican American Studies at The University of Texas at Austin.

Originally from Devine, Texas, Dr. Rivas-Rodriguez graduated from The University of Texas at Austin in 1976, and later earned her masters degree from Columbia University before going on to become a practicing journalist for 17 years.

She was then accepted into a doctoral program in communication at the University of North Carolina at Chapel Hill from where she graduated in 1998.

As the founder of the Voces Project

she has an international following among not only veterans but also community activists from all over.

One of Dr. Rivas-Rodriguez many credits includes being one of the founders of the National Hispanic Journalist Association. She has also been a national voice in the battle to make sure the Latino's role in various military conflicts over the years is acknowledged. *La Voz* welcomes Dr. Maggie Rivas-Rodriguez appointment as the new director of the Center for Mexican American Studies.



## Sarah Zenaida Gould, Named the permanent Executive Director

Following a national search, the Mexican American Civil Rights Institute (MACRI) named Sarah Zenaida Gould, Ph.D. as the permanent Executive Director of the premier national organization dedicated to chronicling and advancing the history of Mexican American Civil Rights in America.

"Dr. Sarah Gould is a recognized scholar and amazing leader who will bring an active voice and awareness to the Mexican American Civil Rights movement. We are truly fortunate to have Dr. Gould serve as the new Director of the Mexican American Civil Rights Institute," said Dr. Robert Garza, chair of the search committee.

Dr. Gould, who had served as Interim Executive Director, has helped MACRI enjoy a robust growth period of awareness, recognition, and engagement. She will lead MACRI presence and engagement to educate and empower Mexican-Americans through a strong network and support from leading scholars, historians, civil rights leaders, and the community-at large, across America.

"I'm looking forward to advancing our vision for a national center filled with engaging exhibitions, lively public programs, and an active research center. It is beyond time for all Americans to know the names of Mexican American civil rights figures and key issues and instances of Mexican Americans working to fulfill our nation's commitment to democracy. The overwhelming response to MACRI's last year of programming tells us the public is ready, and I'm committed to making this dream a reality," said Gould.

Dr. Gould, a longtime historian, has curated over a dozen exhibits on history, art, and culture, and was formerly founding director of the Museo del Westside and lead curatorial researcher at the Institute of Texan Cultures in San Antonio, Texas. She received a Bachelor of Arts in American Studies from Smith College and a Ph.D in American Culture from the University of Michigan. She is a former fellow at the National Museum of American History, the Winterthur Museum, and the American Antiquarian Society.

"Dr. Gould complements MACRI with great intelligence and mucho corazon," said Paul F. Ruiz, Ph.D., MACRI Board Chair. "She will lead the mission and vision of MACRI to educate and inspire through the history of Mexican American civil rights."

## PRODUCTION

Editor & Publisher  
**Alfredo Santos c/s**

Associate Editors  
**Diana Santos**

Contributing Writers  
**Alicia Perez-Hodge**  
**Elizabeth Lopez**  
**Tom Herrera**

Distribution  
**Tom Herrera**  
**Anna Valdez**  
**Sergio Porras**  
**Ana Valdez**

Email Address:  
**La-voz@sbcglobal.net**

## PUBLISHER'S STATEMENT

**La Voz** is a monthly publication covering Bexar, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays William and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier  
pregunta,  
llamanos:  
**(512) 944-4123**

# Pensamientos

## EDITORIAL

**Hay te voy otra vez con este emjemplar de *La Voz Newspaper*.** In this issue I want to say that it sure seems like *la muerte anda* all over the place. For me personally death has come close in that many people that I have known over the years and even some I just knew from a distance have now passed on. Every time someone dies it really makes one stop and think about life. At least that is the case for me.

Changing the conversation *un poquito*, our feature story this month which was written by **Alicia Perez-Hodge** is on **El Colegio Chicano del Pueblo**. As you will learn from reading this story, a group of Chicanos have gotten together and partnered with **Prescott College** in **Arizona** and are now offering free Chicano Studies courses on-line. Check it out.

Our second story is part two of the story of the band known as the **Broken Hearts** from **Seguin, Texas**. (As I have learned, for some reason a lot of Tejano bands have come out of **Seguin, Texas** over the years.)

We interviewed them five years ago in **Seguin** and a number of them had not seen each other in quiet a while. Their recollection of those times in the 1960s when they were teenagers playing music all over the state really brought back memories.

It was during this group interview that they got really quiet as they recalled the tragic vehicle accident that claimed the life of their lead singer, **Sixto Sanchez**. While his death was a tremendous blow to the band, they managed to regroup and move on. But

it was never the same. Read their reflections.

*Otra vez cambiando de tema*, we want to share with our readers that there is a lot of buzz going around about a 50<sup>th</sup> year anniversary of the **Raza Unida Party** in 2022.

It was 50 years ago in 1972, when the **Raza Unida Party** dared to run Chicano candidates for public office in a direct challenge to the **Democratic Party**. Back then, **José Angel Gutierrez** was saying that there was no real difference between the **Democrats** and the **Republicans**. Here we are 50 years later, what say you?

*Con eso les dejo.*



**Alfredo Santos c/s**  
Editor and Publisher  
of La Voz Newspapers



Bienvenidos a • Welcome To  
**EL NORTEÑO**  
MEXICAN RESTAURANT  
OPEN 7 DAYS A WEEK

TEL (830) 625-2774  
Atendidos personalmente  
por la Familia Vielma quienes  
agradecen su preferencia  
1643 Spur St.  
New Braunfels, TX 78130

*B&T Tire Shop*  
**Tino Garcia**  
5126213207  
4416 Brandt Rd

We're here to help you out.  
We're not here to just sell you a tire.  
We're here to be very honest with you to let you know if you really need a tire or just repair.

**TEJANO**  
DEMOCRATS  
*La Voz Del Pueblo*



## Holy Family Catholic Church

*An inclusive & compassionate  
CATHOLIC community*

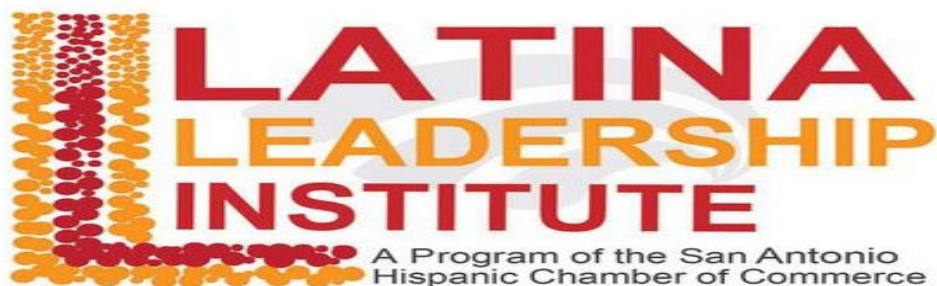
**Rev. Dr. Jayme Mathias**  
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.  
Senior Pastor



9:00 a.m. English Mass in the Church  
10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall  
10:30 a.m. English Mass in the Chapel  
12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia

**9322 FM 812 Austin, Texas 78719**  
From Highway 183 going South, turn left onto FM 812

For more information: (512) 826-0280  
Welcome Home!



**ARRESTED?  
HURT IN A WRECK?**

**JULISSA VELA YBARRA**  
ATTORNEY AT LAW

**Criminal Defense + Personal Injury**  
Serving all Central Texas counties  
(830)515-2119 [www.jvylaw.com](http://www.jvylaw.com)

## Roberta Morales Passes Away

**Roberta Morales**, born and raised in **Tucson, Arizona**, attended **Catalina High School**, **Northern Arizona University** and **North Texas State University** in **Denton, Texas** where she studied music.

She wowed her first audience at **La Fuente Restaurant** when she was 5 with her sister **Lisa**. She continued in music with her own band in **Dallas, San Francisco, Los Angeles** and **Osaka, Japan**.

In 1989 she joined her sister, **Lisa**, in writing

and creating their own style of music that combined Mexican sounds and Rock/Country/Americana with **Everly Brothers/Beatles** harmonies, and traveled all over the world as **Sisters Morales**. She and her sister were the first Latina duo to be signed by **RCA** in **Nashville**. Her bluesy voice and rock edged original songs created such a vibe and then she would make the audience fall silent with her version of **Cucurrucucú Paloma**.

**Roberta** created a music program for **MD Anderson** for the children who couldn't leave the hospital at Christmas and then she would perform for the kids who couldn't leave their rooms. She also participated and created jams to gather Toys for Tots for at least 10 years in **San Antonio**. **Roberta** is preceded in death by her parents, **Manny** and **Gloria**, and will be lovingly remembered and terribly missed by her brother **Michael**, sisters **Dianne**, **Lisa**, sister-in-law **Anne** and step-brother **Louie**.

She was a 6th generation Tucsonan. There will be a celebrate her life with a mass at **St. Matthews Church** 10703 Wurzbach Rd, **San Antonio, TX** on September 3rd at 1:30pm and in **Tucson, AZ** at the **St. Augustine Cathedral** 192 S Stone Ave, **Tucson, AZ** on September 10th at 10:30am. In memory of **Roberta Morales**, contributions may be made to **MD Anderson Cancer Center**, P.O. Box 4486, **Houston, TX** 77210-4486 or [www.mdanderson.org/gifts](http://www.mdanderson.org/gifts)







## Opening Reception for Mexic-Arte Museum 2021 Fall Exhibits:

**MX 21-Resistance, Reaffirmation & Resilience**

**Los Pueblos Originarios – Honoring the Dead – Continuing Traditions, Photos by Mary J. Andrade**

**Nuestra and Comunidad/Our Community – Memory and Remembrance**

**Date: Friday, September 17, 2021**

**Time: 6:00pm - 9:00pm**

**Museum Member Preview starts at 5:00pm**

**Location: Mexic-Arte Museum**

Media contact: Mario Villanueva  
Mexic-Arte Museum Marketing & Events Associate

Telephone: 512-200-7267  
Email: [mariov@mexic-artemuseum.org](mailto:mariov@mexic-artemuseum.org)

**Mexic-Arte Museum** is a fine arts museum in **Austin, Texas**. The Mission of the organization is to enrich and educate the community through the presentation and promotion of traditional and contemporary Mexican, Latino, and Latino art and culture.

Location: 419 Congress Ave, Austin, TX 78701-3542

## Martha Coteria Makes the Cover of EAST Magazine

### Who is EASTside Magazine?

**EASTside Magazine** is a lifestyle and entertainment magazine that delivers passionate and creative coverage of the community in which it's published. **EASTside's** goal is to embody the character, the voice, and the spirit of its readers because their community is unique. Through in-depth features, extensive art and music coverage, comprehensive event listings, and charitable causes, **EASTside** gives its readers defined and diverse sections in which to explore and embrace their neighborhoods. **EASTside** strives to ignite community with its innovative design and creative cultural content that will expose readers to the history of their neighborhood and excite them to participate in its future. As a community magazine, **EASTside** supports aspiring journalists, artists, and activists by offering them the opportunity to exercise, contribute, and develop their skills to help launch successful careers.

### What is EASTside Magazine?

**EASTside** is the definitive lifestyle magazine of the east side region of **Austin**. Each issue informs and entertains our readers with useful information and heart-warming local stories. Our full-color publication is loaded with creative content and high quality design elements that engage our 25,000 readers throughout **East Austin** and beyond.

**Editorial Note:** A few years ago, I was riding around with **Skylar Bonilla**, a long time **East Austin** resident. He saw a copy of the **EAST** magazine in my car and picked it up before exclaiming "This is Bul Shit!" (I knew that he was referring to the magazine being a gentrifier publication.) I responded, by telling him that it's not enough to complain. If you don't like it you have to compete. He looked at me and didn't saying anything.



### Where is EASTside Magazine?

Our primary distribution method is via direct mail to 4,500 homes in targeted zip codes on the east side of **Austin**. People can also pick up a copy at one of our strategic drop locations, such as various apartments, hotels, social hubs, cafes, boutiques as well as in your local doctor's offices. **EASTside's** online presence, including both an up-to-date website and active social media profiles, draws in additional readers who prefer screens to print.

# Arnold Garcia - Long Time *Austin American Statesman* Journalist Passes Away

**Arnold Garcia**, one of the nation's longest-serving Hispanic editorial page editors and a leading voice in **Austin's** recent growth as a large and diverse city, died early today at the age of 73. The cause was pancreatic cancer, which was diagnosed in June. In December, his wife **Vida** died, also of cancer.

**Garcia** graduated from **Angelo State University** and began his career as a police reporter for the **San Angelo Standard Times**. **Garcia** recently recalled that a police dispatcher nicknamed him "Wet" for Wetback. As he often did in later years, **Garcia** let the slur pass and the dispatcher became one of the young reporter's best sources.

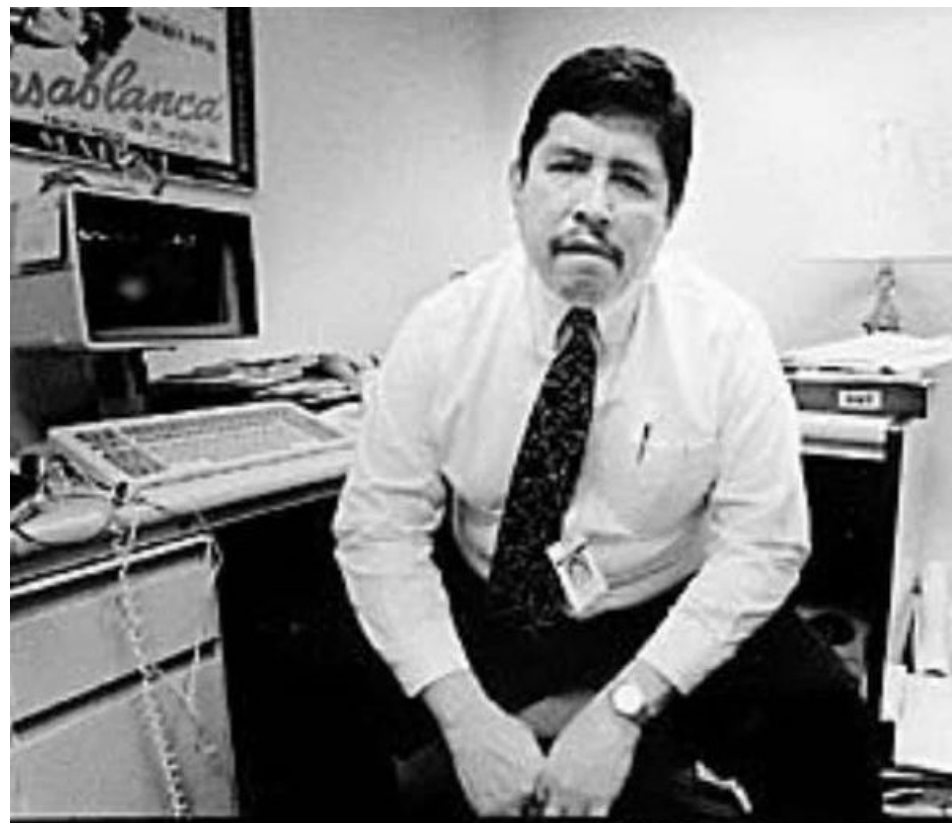
He worked for the **Austin American-Statesman** for 38 years, the last 22 as editorial page editor. When he retired in 2013, he was the longest-serving editorial page editor in Texas. *"One of the greats of our newspaper generation,"* said **Zita Aroche**, executive director of the **National Association of Hispanic Journalists**.

While editor, said his close friend **Mack Martinez**, *"Arnold fought as hard for African Americans as he did for Hispanics and as he did for working-class people."* During his reporting at the **Statesman**, no one knew the innards of the **Travis County Courthouse** better than **Garcia**. Judges, lawyers, government workers and felons became his sources, and **Garcia** remained one of the best-sourced journalists in the capital. His network *"extended from the barrio to the boardroom,"* said **Martinez**.

**Garcia** successfully campaigned to have the new county courthouse named for **Heman Sweatt**, a black civil rights activist who challenged **Jim Crow-era** laws, including the "separate but equal" doctrine in **Sweatt v. Painter**. **Thurgood Marshall** tried the lawsuit in **Austin**.

**Alberta Phillips**, an editorial writer who worked with **Garcia**, said he told her that she needed to harden herself against racism she was experiencing inside and outside the newsroom. **Garcia** had a back door in his office that many reporters, especially those of color, slipped through to get his advice and support when they ran into similar challenges.

**Austonia's Editorial Adviser Rich Oppel**, editor of the **Statesman** for 13 of **Garcia's** years there, said he was *"one of the finest newspaper men or women I've ever worked for: Tough, blunt, honest, and a friend and colleague all could depend on."* He added, *"Over the last decades of his editorship, Austin matured as a large, sophisticated, diverse and tolerant city--and the capital of a huge state. Arnold Garcia's imprint is all over Austin."*



## Leonard Davila

I met Arnold about 15 years ago. Had several lunch time meetings with Arnold. Last month he asked me to speak to a group of gentlemen on the state of Tejano Music. I asked how he was doing and we discussed his illness and he said looking better. He will be missed by many.

## Joe Henry Morin

My deepest condolences to the Garcia family. We lost a great friend

## Nancy Williams

This was such sad news - Arnold was truly a good guy. Thanks for your kind tribute

## Sylvia Ramirez

Remember him as a youngster in San Angelo and the fine young man he became. RIP Arnold and blessings to the family and loved ones

## Bob Perkins

Another sad time as my good friend Arnold Garcia passed away on Thursday at 12:45 AM. I met Arnold in 1974 when I was running for JP Pct. 4 here in Austin. He had just been hired by the Austin American Statesman. He was assigned the courthouse beat along w/ another friend of ours, John Sutton. He was a great Newsman. He got the facts, confirmed them and ran w/ the story. He was a great writer but above all he was a great man. He was promoted to be the Editorial page Editor. I remember Bob Bullock sent him a card congratulating him on his promotion and said "Now you'll be writing your editorials about things for the next few years and one of these days someone might even read one of them." He lost his wife, Vida, to cancer last year and then he was diagnosed w/ pancreatic cancer this summer. That cancer frequently does not send out warning signs of its existence until patients are already in Stage 4.

We have lost a good man. Que en paz descanse





## The public is invited to participate.

All residents of Austin are invited to attend one or more public forums to hear about the process for creating new boundaries and provide public comment on the preliminary City Council district map.

The **Independent Citizens Redistricting Commission** will gather public input on the preliminary maps through October. New district maps will be in effect for the November 2022 election. Contact the Commission at this email: [icrc.commissioners@austintexas.gov](mailto:icrc.commissioners@austintexas.gov).

### Public Forum 1

**When:** Saturday, Sept. 18, 11 a.m.-1 p.m.

**Where:** Gus Garcia Recreation Center, 1201 E. Runberg Lane, Austin, TX 78753

### Public Forum 2

**When:** Tuesday, Sept. 21, 6-8 p.m.

**Where:** Mayfield Cottage, 3505 W. 35th St., Austin TX 78703

### Public Forum 3

**When:** Saturday, Sept. 25, 1-3 p.m.

**Where:** George Morales Dove Springs Recreation Center, 5801 Ainez Dr., Austin, TX 78744

### Public Forum 4

**When:** Tuesday, Sept. 28, 2021: 6-8 p.m.

**Where:** Via Videoconference on Zoom

Register in advance for this webinar: [https://zoom.us/webinar/register/WN\\_jroATJQiRF2nqm9bOkZ1gw](https://zoom.us/webinar/register/WN_jroATJQiRF2nqm9bOkZ1gw)

After registering, a confirmation email will be sent containing information about joining the video discussion via phone or video conference.

### Public Forum 5

**When:** Saturday, Oct. 2, 2021: 11 a.m.-1 p.m.

**Where:** Travis County Community Center at Oak Hill 8656 Texas Highway 71 Austin, TX 78735

If you would like to submit written feedback and upload annotated map of your own, please visit the Speak Up Austin website, click on "Shape Austin's Future-Independent Citizen Redistricting Commission" and then the "Event Feedback" tab. After you register, you can take the survey and upload any documents you would like the commission to consider. You can also visit: <https://www.speakupaustin.org/city-of-austin-redistricting>

# La Historia del Colegio

by Alicia Perez-Hodge

According to the preliminary 2020 census there are 62,080,044 Latinos living in the United States. Census data also shows that Mexican Americans make up 61.4% of the Latino population which means there are 38,117,147 Americans of Mexican descent living in the US. Yet, today, in the United States there is **not one** institution of higher learning dedicated and founded to serve Mexican American students. In comparison African Americans have more than 100 colleges and universities dedicated solely to the advancement of their education.

There have been attempts to establish Chicano universities in **Texas**. **Austin** was the home of **Juarez-Lincoln University** and in **Mercedes, Texas**, the **Jacinto Trevino College** was established. Unfortunately, both **Juarez-Lincoln University** and **Jacinto Trevino Collage** have long since closed their doors.

Both institutions of higher learning were products of the Chicano Movimiento of the late 1960s and 1970s. Chicanos became disillusioned with the status quo of the established colleges and universities. They wanted a college that reflected their values, culture, and history. The desire for a Chicano college



Mural from Juarez Lincoln University. The Chicano serving university closed its doors in 1979.

never went away and neither did the advocacy.

## MEXICANOS 2070

In the Fall of 2019, a group of dedicated Chicanos came together and decided to form a collective of Chicanismo they called **MeXicans 2070**.

**MeXicanos 2070's stated purpose is to reclaim and enrich our indigenous Mexican American culture through a collective program of study, research and training in order to gain a deeper understanding about the evolving role of the Mexican American now and in the future.**

A goal of **MeXicanos 2070** is to create a blueprint for Chicano's education, the preservation of Chicano history, language and culture for the next 50 years to 2070.

The impetus for the group was a essay, **The Blueprint Papers**, written by **Armando Rendon**, a well known Chicano activist and author of the seminal book on Chicanismo, the **Chicano Manifesto** (1971) . In his essay, **Rendon** writes, "*we commit ourselves to the following plan of action as a guide and blueprint for the next 50 years to address the inequities and lack of recognition which have*

*suppressed our development as a people and as full fledged citizens of the United States of America"*

The 50 year blueprint emphasises self determination, creating alliances with indigenous people of the U.S. and the Americas, it encourages the preservation of Chicano and indigenous customs, art and literature. "The blueprint is a dynamic document that will continue to evolve by using lessons of the past to meet the challenges of the future.", said **Rendon**.

In its first year, **MeXicanos 2070** launched several initiatives to get the



# Chicano del Pueblo

word out and engage Chicanos throughout the nation in meaningful dialogue and action. One of the initiatives that has met with success is the broadcasting of a monthly webinar concerning issues of interest and importance to the Mexican American. Topics like immigration, the progress of the **Biden Administration**, the **Aztlan Report**, along with other culturally relevant issues are discussed and debated in an hour long format.

## COLEGIO CHICANO DEL PUEBLO

**Julio Cesar Guerrero**, a union organizer, humanitarian and a board member of **Mexicanos 2070** reflected on the work being done, *"The progress of technology has made it possible to take knowledge and education straight to the people."* Facilitated by technology on September 16, 2020 **Mexicanos 2070** did something spectacular. They launched **Colegio Chicano del Pueblo** (CCP), an online college focused solely on Chicano Studies.

Since its opening last year it has received 800 applications, 400 of those within two weeks of its launching. *"Our intent is to bring Chicano studies to the largest assembly of Mexican American students ever. Anyone with access to a*

computer and the Internet will be able to take classes." said **Dr. Ernesto Mireles**, coordinator of the **Colegio**. He went on to say, *"We believe Chicanos and Chicanas of all ages want access to professionally developed undergraduate and graduate level courses specifically about Chicano culture, history and arts."*



**Dr. Ernesto Todd Mireles**

**Colegio Chicano del Pueblo** is the **one and only** college in the United States that is dedicated exclusively to Chicano Studies. In partnership with **Prescott College**, CCP offers classes where students can earn up to 32 hours of college credits and classes are **gratis**.....yes..... free of charge.

*"There is no cost to take courses. The only expense to the student is time and*

*effort they put into working through the course."* said **Mireles**.

Along with the right price, another community benefit provided by **CCP** is the requirement that each student become involved and work on culturally relevant projects within the Chicano community.

The next classes offered by **Colegio Chicano del Pueblo** will be in January 2022. Teaching the classes will be **Dr. Ernesto Mireles** and **Dr. Jerry Garcia**.



Next year's curriculum at **Colegio Chicano Del Pueblo** will include classes in:

- Introduction to Mexican American Studies
- Building Xicano Political Power
- Bringing Xicano History to the Present
- Organizing in Diverse Communities

There is much hope and promise in **Colegio Chicano del Pueblo**. **Daniel Osuna**, author and Board member of **MeXicanos 2070** expressed his vision *"I envision a truly great future for CCP, its continued growth and the establishment of a full-fledged university, managed by Chicanos and for Chicanos."*

## **For more information on:**

Colegio Chicano del Pueblo go to [www.colegiochicano.com](http://www.colegiochicano.com)

Mexicanos 2070, the website is [www.mexicanos2070.com](http://www.mexicanos2070.com)

Facebook <https://www.facebook.com/MeXicanos2070>

Twitter: <https://twitter.com/XicanX2070>





  
PROUDLY PRESENTS

# LATIN FESTIVAL

**10AM - 5pm • Saturday • September 18th**

## House for Sale by Owner

**Rodrigo Rodriguez**  
709 North Getty St.  
Uvalde, Texas 78801

**1906 Victorian**  
**6 Bedrooms**  
**4 Baths**

**Carriage House &  
Hobby Shop**

**Lot Size 100' x 310"**  
**For more info: Call**  
**(210) 508-5744**



Saturday, October 16th 9am-1pm

# 6TH ANNUAL STATEWIDE SUMMIT ON MEXICAN AMERICAN STUDIES

**The Future is MAS**

Join us for a one-day virtual conversation with MAS educators, organizers, and scholars focused on celebrating and sharing the powerful and inspiring MAS work happening across the state, as well as brainstorming and strategizing ways to continue to build the movement for MAS in Texas schools. There will be sessions related to politics and policy, as well as pedagogy, curriculum, and practice in elementary, secondary, and higher education spaces.

**Registration**  
<https://bit.ly/6thSummitMAS4TX>

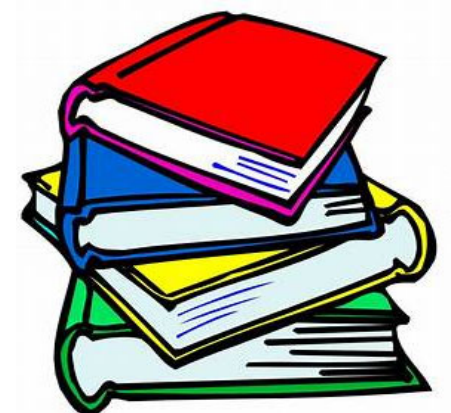






## The Formation of the Austin-Tejano Literary Society

Community activist, Pete Diaz is pleased to Announce the formation of the **Austin-Tejano Literary Society**. Diaz will serve as the coordinator. The purpose of the group is to highlight and bring together local authors in **Central Texas** and discuss their books. For those of you are tired of the faceless internet, this the place to be. More details about meeting times and dates to come. To Contact **Pete** please call: 512-784-1212. Es todo!



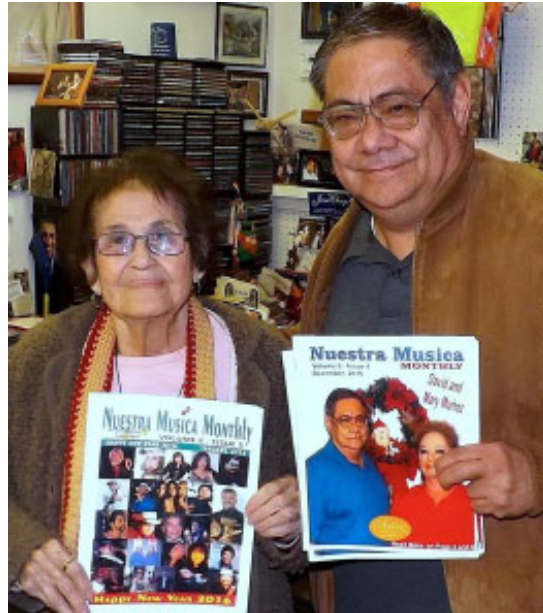


# Founder of Janie's Record Shop Passes Away at 94

From Tejano Nation

Her family shared the news via a social media post, "It is with heavy heart that we announce the passing of our mother Juanita "JANIE" Esparza. Momma passed away peacefully at home surrounded by her children, the outpouring of love and messages truly show how many lives our mother touched. Her love of life and music will live on."

For 36 years **Janie's Record Shop** on the northwest side of **San Antonio** on **Bandera Road** has been a cozy store filled with unique and hard-to-find LPs, 45s, cassettes, and CDs of all genres. She has not only helped countless customers in search of a treasured song or an album but has served as a trusted, well-known resource in the Tejano and Conjunto music communities.



ABOVE: Janie and photographer David Muñoz

**Janie** is considered a pioneer in Tejano music and has been inducted in many halls of fame including including the **2003 National Hispanic Hall of Fame**, **2011 Tejano Music Awards Lifetime Achievement Award**, **2012 Narciso Martinez Conjunto Hall of Fame**, and **2015 South Texas Association Conjunto Hall of Fame**.

## Many Tejano and Conjunto stars took to social media to honor Janie Esparza after news of her passing.

Tejano Hall of Famer **Shelly Lares** said: "I want to send my love and condolences to Janie's family. Janie of Janie's record shop will always be such a BIG PART of Tejano Music history. She was not only a beautiful soul she knew almost every single song and artist! Thank you Janie for the wonderful memories, love and support. May you rejoice in peace."

Tejano icon **Gary Hobbs** said: "Rest In Peace Janie Esparza from Janie's Record Shop in San Antonio, Texas. A very humble person. I don't think she ever realized how important she was to our industry. Thank you Janie for everything you did for our industry. Our condolences to her family and relatives. God grant the family peace and comfort."

Counjunta legend **Linda Escobar** said: "I loved Ms. Janie SO much!!!! So did everyone whoever knew her! Therefore, she is going to be deeply missed by SO many! Janie Esparza was an ICON!!!! I will always recall her beautiful smile!!!! There was not a music question that she couldn't answer. She knew all the history! I do know that our Father God welcomed her into His kingdom with open arms! She is now conversing with all the music legends in Heaven! Janie, THANK YOU FOR EVERYTHING!!! Que descansa en Paz una GRAN Señora!!! My deepest heartfelt condolences to all her precious family."



CENTRAL HEALTH

Travis County Healthcare District d/b/a Central Health

1111 E. Cesar Chavez Street Austin, TX 78702

## Propuesta Sellada Competitiva

CSP 2108-002 Contratista General para  
Del Valle Health & Wellness Center

Fecha de Vencimiento: September 17, 2021 a las 2:00 PM

### Objeto de la solicitud de propuestas / Alcance del trabajo

Central Health busca obtener propuestas de contratistas generales calificados. El alcance del proyecto incluye la nueva construcción de un edificio y el trabajo en el sitio relacionado para el Centro de Salud y Bienestar de Del Valle. El proyecto consiste en un centro de salud comunitario en un sitio de 2.5 acres en el sureste del condado de Travis, 7050 Elroy Rd, Del Valle, TX 78617.

La instalación albergará una clínica integral de atención primaria y dental e incluirá una farmacia de clase A con servicio de ventanilla. Una parte de la instalación, de aproximadamente 1.700 pies cuadrados, seguirá siendo espacio de cubierta para acondicionamiento futuro. El proyecto incluye comodidades adicionales en el sitio, como un espacio de reunión comunitario y un jardín comunitario.

El propietario proporcionará todos los muebles, accesorios y equipos a través de otros proveedores.

Instrucciones para realizar pedidos: Todos los paquetes de solicitud se pueden descargar desde:

<https://prod.bidsync.com/central-health>,

O <http://www.txsmartbuy.com/sp>



GREATER CALDWELL CO.  
**HISPANIC**  
CHAMBER OF COMMERCE



# En la comunidad



**ABOVE: LULAC National President Domingo Garcia** standing with **Dr. Sergio Lira** from **Houston** and his wife.



**ABOVE: LULAC Council 4227 and Fidel Acevedo** raised \$\$ for scholarships. Some of the hardworking students who were selected for these scholarships were the following!:

**Nataly Martinez** from **Eastside Early College High School** going onto **UNT Political Science** Major

**Tahaguas Abraha** from **Northeast Early College High School-Austin** going onto **UT-Austin**

**Jose Garcia-Chong** from **Akins Early College High School** going onto **St. Edwards University** for **Forensic Science**  
 Congratulations, college Freshman!!!!

**BELOW: Ramon Chapa, Jr.** from **New Braunfels, Texas** and a friend attended the **LULAC State convention** in **Austin, Texas**.





# En la comunidad



**LEFT:** United States Congressman Lloyd Doggett poses with LULAC delegates from Houston, Texas,



**LEFT:** Velma Ybarra wrote: So very proud of my dear friend Gloria Sasser who was awarded and recognized by our State Director Rudy Rosales for her diligent, loyal and hard work.



**RIGHT:** Linda Chavez, LULAC National VP of the Southwest and always at the forefront of our battles for equity and justice.



# Recordando a *Los Broken*

## Part TWO

**La Voz:** Did you commute back and forth?

**Gilbert:** Yes, then I lived in **Austin** for five years. Then I joined a group called **Street People**. I traveled everywhere. Then we got a tour with the **Air Force**. We played in officer's clubs and traveled from state to state.

**La Voz:** Did that Air Force tour pay well?

**Gilbert:** We would make at least a \$100 a gig. And we would play three or four gigs a week. We once performed with **James Brown** at **The Fox** in **Atlanta, Georgia**. Then I went back to playing with **Alfonso** for a while. Then I came back to **Seguin** and played with **Los Vientos**, the **Paulo Band**, **Pace Five** with the **De la Garza** brothers. And now I just play Christian music. Now I play for the Lord.

**La Voz:** Tell me your name.

**Gonzales:** My name is **Joe Gonzales**.

**La Voz:** What did you play?

**Gonzales:** I played the drums. When **The Broken Hearts** made their first recording, I was the one playing the drums. The only reason why I quit **The Broken Hearts** was because I joined the **Navy Reserves**. I didn't want to get drafted, so I volunteered while I was still in high school. I had a certain date when I had to go two years active duty so my last time playing with **The Broken Hearts** was on an Easter Sunday in **Bay City, Texas**. From there the group went to **Corpus Christi, Texas**. That is when the group started traveling. We would play in **Navasota, Richmond, Bryan, y todo los alrededores aqui cómo San Antonio**, and **San Marcos**. I was the

driver and I would pull a trailer with all the instruments and the members of the band.

**La Voz:** Is that the **Desoto** with the trailer? (Looking at a photo)

**Gonzales:** Yes, my father built that. He had a body shop so he built that himself. Like I was telling you, I joined the **Navy**. When I was in **Spain**, I couldn't believe it, *oye la cancion Cuatro Milpas alla en Spain. Me quede más surprised y le decia a unos camaradas, "Hey man, that's me playing. That's me playing the drums!" Luego me tiraban a leon, me entiendes?* Back then we all dressed alike with green jackets, bow ties, black pants, we looked sharp! Those were the good old days.

We used to play with **Isidro Lopez**. I remember once we were the opening band before he was to come on stage. He was late coming on stage so we kept playing. Well, the people came to see **Isidro Lopez** and so pretty soon they started yelling, *"Abajanlos, (get them off stage) Abajanlos!* We stayed on stage until about 11:00pm when **Isidro** finally showed up. I remember another incident that took place when we were playing in **Austin, Texas**.

**Gilbert Castellanos** was pulling our trailer and this lady came out of nowhere with her car and hit our trailer. Man, there were instruments scattered all over **Congress Avenue**. My brother had just gotten a brand new saxophone, I had just gotten a brand new set of drums and everybody lost their instruments. Now when the lady hit us, my mother used to make us tacos to eat during intermission. *Pues también habia tacos* scattered all over **Congress Avenue!** (Laughter) *Y la señora que nos pego, andaba peda, y se abajo hechando más madres.* Hey lady, you hit us *pa que ching\_\_\_\_\_ nos estas gritando?*

**Bobby Gonzales:** When I went in the military, this young man **Marty Sandoval**

took my place. Not only that but he took my girlfriend in **Lubbock, Texas!** (Laughter) (Voice from the side: "At least it stayed in the family!")

**Joe Gonzales:** Music was always in our family's blood. On my mother's side, her uncle was **Anselmo Maritnez** and **Jimmy Martinez**. On my father's side there was *mi tio Leandro. El tenia Los Cadernales de San Antonio*. And I never took music lessons. I just started playing the drums *con un tenador y un cuchillo en la mesa y asi comense*. I consider myself real lucky porque **Munchie me pregunto si queria** join the group? And I really enjoyed it.

**Bobby Gonzales:** Out of the whole time that everybody was with the **Broken Hearts**, there were probably three original songs, right **Munchie?**, three that were put out by the **Broken Hearts**. The very first one was done by **Tony Castillo**, "Slowly, but Surely." And the other was sung by **Sixto**, "Crying Over You" and then I did **Sylvia Maria**. Those were main three tunes that were put out by the **Broken Hearts**.

**I was always proud to hear it come out on the radio. To me it didn't matter who was playing it. I didn't get any rights from the song, just got the bragging rights that I wrote it. So that's about it.**

**Tony Castillo:** I got into the band when **Bobby**, and **Fernando** and **Gilbert** were playing. I didn't stay too long because I had to choose between family or music and I chose family. But we did go to the recording studio and I wrote, "Slowly but Surly." After I wrote it **George Soto, Gilbert** and some of the other guys came up with the music for it." And it turned out real good. It was recorded by other groups and I was always

proud to hear it come out on the radio. To me it didn't matter who was playing it. I didn't get any rights from the song, just got the bragging rights that I wrote it. So that's about it. Like today, I wasn't even going to come over.

**La Voz:** Why weren't you going to come today?

**Tony Castillo:** Oh, I don't know. But the more I thought about it the more I said to myself, I really want to see all these guys again. We grew up together. As a matter of fact, I used to work at **Gilbert** and **Joe's** father's body shop until I was 18 years old.

**Marty:** My name is **Mario Sandoval** but I was known as **Marty**.

**La Voz:** Tell me what instrument you played.

**Marty:** I played the bass guitar.

**La Voz:** Now, as I understand it, you are one of the youngest members of the **Broken Hearts**.

**Marty:** Yes, I joined the group in August of 1965. That is when my mentor, **Bobby Gonzales**, who is also my uncle joined the service. I took his place.

**La Voz:** Earlier, some of the guys were talking about how being in a musical group was the thing to do in **Seguin**, did you feel that way?

**Marty:** I felt that way. I got inspired going over to my grandma's house, which was **Bobby's** mom. There was always music going on around the house. I used to hear old black music, and rock and roll. I remember hearing **Frosty, Otis Redding, Wilson Pickett, Ray Charles** and **James Brown**. I also heard this type of



# Hearts de Seguin, Texas

music at my other grandmother's house which was right across from an all black high school.

When I was about 12 years old my father wanted me to start doing something during the summers. He spoke with my uncle to see if he would teach me how to play some music. He started out trying to teach me how to play the guitar but it didn't work. Too many strings for me at that time and so he said, "Well, let's try the bass." I said, Ok, and I took a liking to that and started to play a lot of the old black music. When I started to really get into it, the **Beatles** were all over the place.

**La Voz:** When you think back, do you recall any Mexican music influence or Tejano music influence?

**Marty:** I remember **Sunny and the Sunglows**, and **Joe Bravo**. I also remember the **Sunliners**, **Gilbert Rodriguez and the Blue Notes**.

**La Voz:** One day earlier this year, I was having lunch with **Rosemary** and **Jimmy Zuniga** and they were telling me about all the music groups that have come out of **Seguin, Texas** over the years. One group in particular that brought back a lot of

memories was a band by the name of the **Broken Hearts**. I must confess, I had never heard of the **Broken Hearts** before. As the **Zunigas** told me the story of these **Seguin** teenagers and how they grew in popularity and went on to play all over the country, I naturally asked, whatever happened them? This is when they told me about the accident. It was November of 1967. The band was coming back from having played in **Abilene, Texas**. It was around 5 o'clock in the morning and they has just driven through **Brady, Texas**. They were about 150 miles from home when the van they were riding in went off the road

and rolled over a couple of times. Both **Jimmy** and **Rosemary** got real quiet as they paused in their story. Then they told me that it was this accident that ultimately claimed the life of the group's lead singer, **Sixto Sanchez**. As I listen to them relate some more of the details, I couldn't help but think of the **Richie Valens** story that **Luis Valdez** made famous in the movie, **La Bamba** back in 1987. Here was a young group of men trying to make it in the world of music and tragedy cut short the dreams of their lead singer. While the **Broken Hearts** were able to regroup and continued to play, it was never the same without **Sixto**.



# Recordando a *Los Broken*

In June of 2012, **Rosemary** and **Jimmy Zuniga** and **Ramon "Monche" Salazar**, helped organize a group interview with more than ten of the original band members of the **Broken Hearts**.

**Ruben Perez:** In the early morning hours of November 18th, 1967, we were coming back from a booking in **Abilene, Texas**. It must have been around 5:00 o'clock in the morning and we were all asleep in the van driving through **Brady, Texas**. I remember I was riding in middle seat and **Sixto Sanchez** was sitting next to me. A new guy named **Jaime** was sitting on the left of me by the windows.

**For some reason the van went off the road it began flipping over. Sixto and I were both thrown from the van. When I woke up I was laying in a ditch.**

For some reason the van went off the road and began flipping over. **Sixto** and I were both thrown from the van. When I woke up I was laying in a ditch. **Sixto** was not too far away from me. I could hear him moaning and yelled to him, *"I'm going to help you."* So I tried to get up and I looked down and I can see the bone sticking out of my leg. My foot is pointing in the opposite direction of where it should be and now I realize I can't get up. *"I yell back to Sixto, I can't help you but somebody will come to help us."* I looked around and I saw the van. It was upside down and the wheels were still spinning. Then I head **Speedy** screaming, *"Con una chingada, sacanme."*



People were stopping along the road and getting out of their cars. I remember there was a little girl who came up behind me and was staring at my injuries. When her father came up to her and saw that she was looking at me, he immediately pulled her away and said, *"Oh my God, get away from him. Look how he looks!"* This of course led me to believe that I must really be hurt. I touched my face and there was blood all over.

Another speaker (Toyo Amador): I was not with them on this trip. Most of the **Broken Hearts** were high school students and the principal would grant them permission to leave school early so they could make to their booking. I found out about 8:00am in the morning that there had been an accident.

**Ramon Salazar** had come over to my house and asked me if I wanted to join him in driving to **Brady, Texas** because there had been a very serious accident with the band. Before we left we told my cousins that we were leaving and their dad, who owned a wrecker business said he could follow us to bring the van back if needed. So they followed us all the way to **Brady**. We brought the rest of the guys back to **Seguin**

except for **Ruben** and **Sixto**. They had already left for **San Antonio**.

**Bobby Gonzales:** I think most of these guys will acknowledge that **Sixto** was my best friend. I was in the military when the accident happened. I was on alert for the **Pueblo** incident when our ship had gotten captured by **North Korea**. I had just come back from **Vietnam** and it was my mom who was talking to me on the phone and asked me if I knew that **Sixto** had been in an accident? I said, *"No, I didn't."* She said, *"Well they tell me that he is going to be alright."*

Now I had a girlfriend here in **Seguin** named **Chavela** (not her real name). She called me at the base in **Fort Bragg, North Carolina**. So I got word that I had a call

from **Texas**. I got to a telephone and made contact with her. She asked if I heard about the accident the **Broken Hearts** were in? I said, *"Yes I did."* I figured she was going to give me the same news my mother had told me. She told me, *"You know Sixto got hurt?"* I said, *"Yes, my mother had told me that."*

She paused for a moment and then she asked me, *"Well, did you know that he died?"* Well, that just hit me in the chest. I caught my breath and said, *"No, I didn't know that."* And then I went silent for minute.

In an interview with **La Voz**, **Sixto's** family stated that when they found out about the accident, they didn't know how they were going to go to **Brady** to bring him back to **Seguin**. It was **Ruben Perez's** father,





# Hearts de Seguin, Texas

**Ernesto** who drove both **Ruben** and **Sixto** to **San Antonio** for better medical care because the hospital in **Brady** *no tenia nada* and both of them were hurt very badly. **Sixto's** sister, **Lydia Garza** recalls: "*El Señor Ernesto Perez Senior y el Señor José Gonzales, ellos fueron a traer a Ruben Perez y no querian dejar a Sixto. Ellos dijeron que no lo podian dejar alla solo. Mi mamá y nadie de nosotros teniamos el dinero para ir a traerlo. Así es que ellos son los que llevaron a Sixto a San Antonio. Y pues todo nosotros lo agradecemos porque si no pos quien sabe que hubiera pasado.*"

"Llegando a **San Antonio** lo llevaron a **First Baptist Hospital** y alla no lo

quisieron admitir porque no tenia *aseguranza* pero **Santa Rosa** si lo admitieron. Y allí es donde duro 10 dias hasta que se murio. I stayed with him the entire 10 days in the intensive care."

**Rudy Sanchez** recalls: I was working in **Falls City** when my wife went and got me to tell me the news. We all thought he was going to make it. We just never imagined that **Sixto** was going to leave us. He had so much to live for. He has so much going for him. We were all so proud of him. He was the one in our family who was going to make it.

**Sixto** could play all kinds of musical instruments. He didn't really have any

formal musical training but he had the gift. He had a singing style that no one could match.

**Another Voice:** "When I think of **Sixto**, I think of all the songs he helped to make famous. Among those that come to mind are *Plegarias Falsas, Mi Piden, Viente Años* and others."

**Robert Sanchez** (brother of Sixto): I remember once when **Sonny Ozuna** asked **Sixto** if he wanted to record with him. **Sixto** said of course and they began making plans on when they would get together. Then one day **Sonny** got sick and called **Sixto** here in **Seguin** and asked him if he would fill in for him at a gig in **Dallas**. **Sixto** said sure and when the bus came by to pick him up he jumped right on it and took off.

We just never imagined that **Sixto** was going to leave us. He had so much to live for. He has so much going for him. We were all so proud of him.

In listening to the many people who knew **Sixto** during his short time on this earth, they say that he was a young man who was in love with music.







Diana Gomez



Estevan Delgado



Eliza May



Bino Cadenas



Alma Mena



Gilbert Rivera



Alicia Perez-Hodge



Paul Saldaña



Susana Carranza



Gabe Sepulveda

# HABLA y VOTA ACTION FUND LEADERSHIP COMMITTEE



The HABLA y VOTA Action Fund is dedicated to supporting the next generation of Latino Leaders and Candidates. Our initiatives will include voter registration, voter education, candidate forums & endorsements, membership and fundraising.  
Thank you to these outstanding community leaders! #HABLA #HABLAyVOTACTIONFUND #SiSePuede #JuntosPodemos



## South Pleasant Valley Road Community Virtual Question and Answer Session

Tuesday, September 14, 2021  
7:00 P.M.

Register at [AustinTexas.gov/SVPR](https://austintexas.gov/svpr)

**austin  
MOTION**  
2016 MOBILITY BOND





The University of Texas at Austin • College of Fine Arts • School of Music

## Tex-Mex CONJUNTO Fall 2021



**Undergraduate Course # ENS 106C, Unique # 21240**  
**Graduate Course #'s ENS 186C, Unique # 22760**

**Enroll in the UT School of Music Conjunto Ensemble**  
**Directed by Joel Guzman and J J Barrera**

Learn to play diatonic button accordion, bajo sexto, drums, electric bass!  
Sing lead voice and/or harmonies in Spanish! No musical experience necessary.  
This course offers men, women, novices, music majors and music lovers the  
opportunity to open new avenues of musical expression utilizing the genre of  
Texas Conjunto and Mexican Norteño music! Instruments are provided.

**Meeting times: T TH 5:00 - 6:30pm in MRH 6.252**

<https://www.facebook.com/University-of-Texas-Conjunto-393882754364821/>  
[jjb7853@gmail.com](mailto:jjb7853@gmail.com) [joelguzman@austin.utexas.edu](mailto:joelguzman@austin.utexas.edu)



# CENTRAL HEALTH

**Travis County Healthcare District d/b/a Central Health**

**1111 E. Cesar Chavez Street Austin, TX 78702**

## Solicitud de Propuesta

**RFP 2108-003 Reemplazo de la mesa de servicio**

**Fecha de Vencimiento: Septiembre 23, 2021 a las 2:00 PM**

### Objeto de la Solicitud de Propuesta

El Sistema Central Health consta de 3 corporaciones sin fines de lucro que están creciendo tanto en número como en complejidad. La plataforma de mesa de servicio actual ha estado en funcionamiento desde 2017 y el contrato finaliza a principios de 2022. Para garantizar la responsabilidad fiscal y al mismo tiempo satisfacer las necesidades actualizadas de la empresa en crecimiento, Central Health está emitiendo esta Solicitud de Propuesta (RFP) para identificar el servicio de mesa más apropiado que abarca todas las facetas, incluida la gestión de activos, para aumentar la prestación de servicios, la productividad del personal y la eficiencia.

El equipo de Central Health Joint Technology debe proporcionar la mejor solución de plataforma de mesa de servicio para la empresa.

Instrucciones para realizar pedidos: Todos los paquetes de solicitud se pueden descargar desde:

<https://prod.bidsync.com/central-health>,



**¡Entregar comidas con una sonrisa!**

[mealsonwheelscentraltexas.org](http://mealsonwheelscentraltexas.org)



## Southwest Texas Oral History Center

**[www.oralhistoryswt.org](http://www.oralhistoryswt.org)**

**Take a look and listen to the Middle Rio Grande  
region of Texas through Oral History.**



**FREE CONCERT**

**Traders Village**  
SHOPPING ★ RIDES ★ FESTIVALS ★ FOOD  
SAN ANTONIO, TEXAS

**Fiestas Patrias**  
Headlining -- 1:30 pm - 5 pm

**SUNNY OZUNA**  
11:30 am - 1 pm      10 am - 11 am

**Los Fantasticos**      **Devin Banda**

9333 SW Loop 410, San Antonio, TX

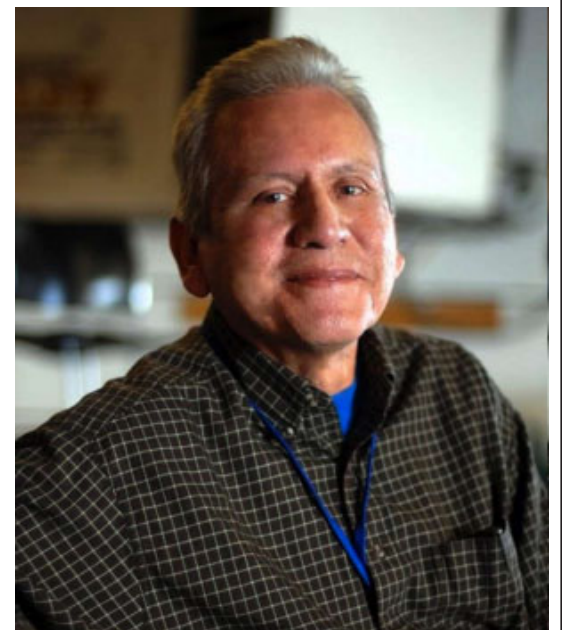
Sunday September 19, 2021 under the Brown Expo at Traders Village in San Antonio  
10 am - 11 am Devin Banda (with Leo y Temptacion) 11:30 am - 1:00 pm Los Fantasticos  
1:30 pm - 5:00 pm - Sunny Ozuna. Free Concert. Parking is \$5 per vehicle.

## Gregg Barrios Passes Away at 80

From the Macondo Macondistas

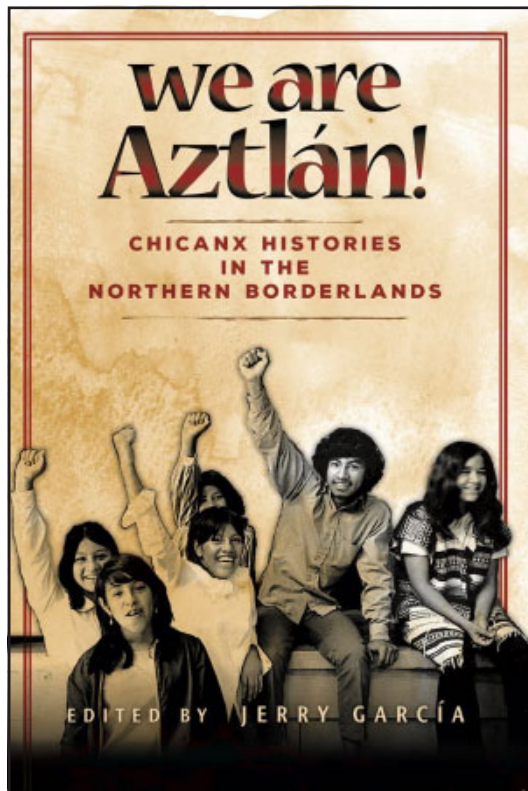
October 31, 1945—August 17, 2021

We honor the life and work of Gregg Barrios, an award-winning playwright, poet, journalist, critic, and a beloved Macondista. He was born and raised in Victoria, Texas and attended the University of Texas at Austin. He was a Chicano activist and educator and he participated in the Crystal City walkout in 1969. His plays include: *Rancho Pancho*, *I-DJ* and *Ship of Fools*. He served on the board of directors of the National Book Critics Circle. He was the former book editor of the *San Antonio Express-News*, and his work has appeared in the *Los Angeles Times*, *The New York Times*, *Texas Observer*, *Texas Monthly*, *Film Quarterly*, *San Francisco Chronicle*, and *Andy Warhol's Interview*. In 2015, he was inducted into the Texas Institute of Letters. He was a 2013 USC Annenberg Getty Fellow, a 2017 Harvard Fellow, a 2018 Yale NEH Fellow, and he received numerous accolades, grants, and awards





# Libros para el otoño

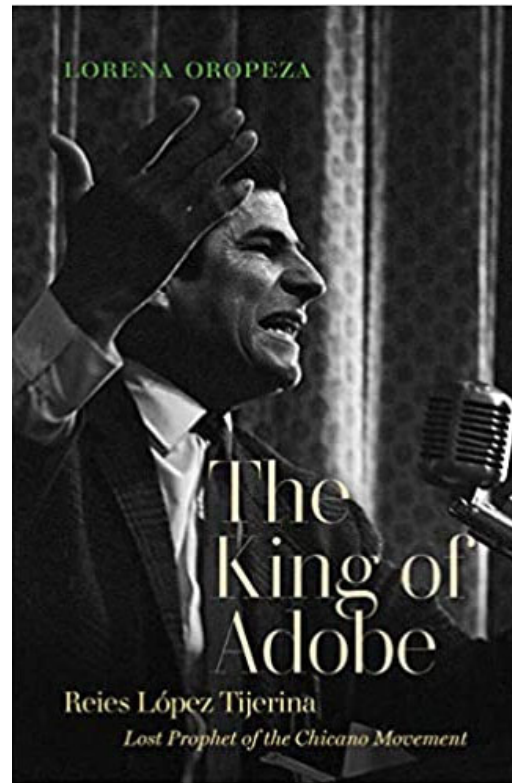


## WE ARE AZTLÁN!

Chicanx Histories in the Northern Borderlands  
Edited by **Jerry García** \$29.95.

Mexican Americans/Chicana/os/Chicanx form a majority of the overall Latino population in the United States. Scholarship on their presence, experience, and contributions has been focused, until recently, on the Southwest. In this collection, Chicanx scholars, both established and emerging, offer academic and non-academic perspectives specifically on the Pacific Northwest and the Midwest. These multidisciplinary papers address colonialism, gender, history, immigration, labor, literature, sociology, education, and religion. Here El Movimiento (the Chicanx movement) and the Chicanx experience are set beyond the boundaries of the Southwest, illuminating how Chicanxs have challenged racialization, marginalization, and isolation in the northern borderlands.

Contributors to **We Are Aztlán!** include Norma Cárdenas (Eastern Washington University), Oscar Rosales Castañeda (activist, writer), Josué Q. Estrada (University of Washington), Theresa Meléndez (Michigan State University, emeritus), the late Carlos Maldonado and Rachel Maldonado (Eastern Washington University, retired), Dylan Miner (Michigan State), Ernesto Todd Mireles (Prescott College), and Dionicio Valdés (Michigan State).

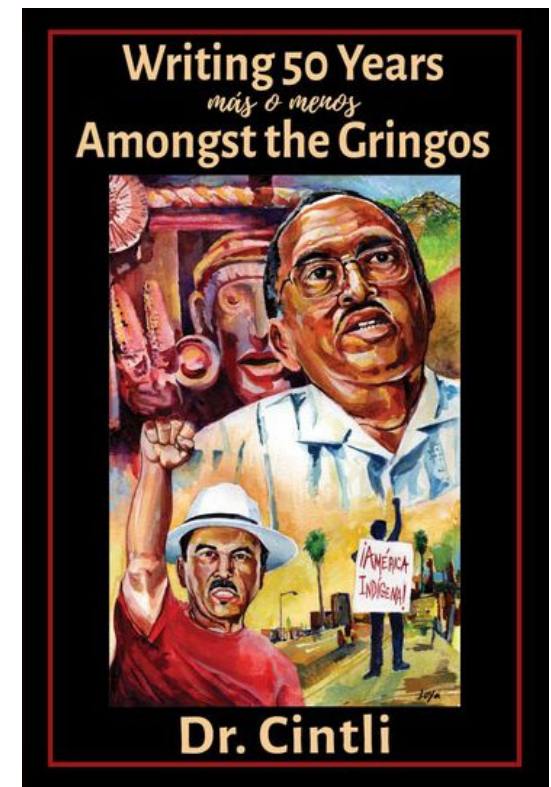


## The King of Adobe: Reies López Tijerina, Lost Prophet of the Chicano Movement

Hardcover – Illustrated, September 9, 2019  
by **Lorena Oropeza** (Author)

In 1967, **Reies Lopez Tijerina** led an armed takeover of a **New Mexico** courthouse in the name of land rights for disenfranchised Spanish-speaking locals. The small-scale raid surprisingly thrust **Tijerina** and his cause into the national spotlight, catalyzing an entire generation of activists. The actions of Tijerina and his group, the **Alianza Federal de Mercedes** (the Federal Alliance of Land Grants), demanded that Americans attend to an overlooked part of the country's history: the United States was an aggressive empire that had conquered and colonized the Southwest and subsequently wrenched land away from border people—Mexicans and Native Americans alike.

This fascinating full biography of **Tijerina** (1926–2015) offers a fresh and unvarnished look at one of the most controversial, criticized, and misunderstood activists of the civil rights era. Basing her work on painstaking archival research and new interviews with key participants in Tijerina's life and career, **Lorena Oropeza** traces the origins of **Tijerina's** revelatory historical analysis to the years he spent as a Pentecostal preacher and his hidden past as a self-proclaimed prophet of God.



## Writing 50 Years (más o menos) Amongst the Gringos by Roberto Dr. Cintli Rodríguez

\$25.00 – \$35.00

Writing 50 Years (más o menos) Amongst the Gringos is a curated collection of 91 separate writings that includes journalistic columns and articles, essays, short stories, poems, cantos, huehuetlahtolli, academic work, and excerpts from seven books that span almost 50 years of **Dr. Cintli's** life, from 1973-2021. Designed as a multi-and-interdisciplinary reader for the general public, as well as college/university and high school students in Indigenous/Chicanx/ Ethnic Studies and Journalism/Communications courses, this book includes discussion questions, writing prompts and activities for teachers and students at the end of each decade.

*"This masterful, magical, if at times anguishing, compendium guides the reader through a remarkable journey of the highly successful and beloved journalist and university professor, **Roberto Dr. Cintli Rodríguez**. With its numerous touch points throughout on issues of race, identity, culture, and Indigeneity against the historical backdrop of colonial violence, symbolic and real, it should prove highly accessible and captivating to students, teachers, and diverse audiences associated with the Ethnic Studies Movement today."*

—**Angela Valenzuela, Ph.D.**, author, **Subtractive Schooling: U.S.-Mexican Youth and the Politics of Caring**. College of Education, University of Texas at Austin.



# Calendar of Events

**September 13th, 2021** - 7 p.m. CDT to **Diverse Voices Book Review** on **KAZI 88.7 FM** for my interview with **Sonia Hernández** and **John Morán González**, co-editors of **REVERBERATIONS OF RACIAL VIOLENCE: Critical Reflections on the History of the Border**. REVERBERATIONS OF RACIAL VIOLENCE is a collection of essays that detail systematic, extralegal killings of Mexicans along the US Mexican borderlands and particularly in **South Texas** from 1910-1919. As **Hernandez** and **González** write in the introduction the essays place the traumatic events north of the Rio Grande into a trans border history to jumpstart a conversation about state violence, white supremacy, and the resilience of communities of color. **Sonia Hernández** is an associate professor of history at **Texas A&M University, College Station**. **John Morán González** is the **J. Frank Dobie Regents Professor of American & English Literature** at the **University of Texas at Austin**. #diversevoices #latinxauthors #diversebooks #mexicanamericanhistory

**September 17 and 18th, 2021** - **The National Museum of the Pacific War in Fredericksburg, Texas** welcomes speakers Dr. Matthew Delmont, Dr. Brian Hayashi, Dr. Maggie Rivas-Rodriguez (Voces Oral History Center) and Ms. Alexandra Harris for “A Catalyst for Change: Diversity in World War II” - The online symposium focuses on the diverse groups that played a role during the WWII in the Pacific and how they overcame adversity abroad and on the home front. For tickets, visit <https://www.pacificwarmuseum.org/event/symposium-day-2-2021>

**September 18th, 2021** - **Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Center** - VIVA México! 2021 Excited to announce that **Conjunto Los Pinkys** are confirmed to perform at this year's event. **Conjunto Los Pinkys** are a Texas-style dance band from **Austin, Texas** that plays down-home conjunto music. Dubbed by many as the Buena Vista Social Club of Austin's conjunto music scene, **Conjunto Los Pinkys**, like the music they create, are a multi-generational, cosmic hybrid of American, European, Mexican, Texan and Tejano musical cultures.

**September 21st, 2021** - Austin Motion, **HABLA** (Hispanic Advocates Business Leaders of Austin) Meeting #1: 6-8 p.m. (Open to all)

**September 22nd, 2021** - Austin Motion, **HABLA** (Hispanic Advocates Business Leaders of Austin) Meeting #2: 6-8 p.m. (Youth years 12-19 and Family)

**October 2nd, 2021** - Austin Motion, **HABLA** (Hispanic Advocates Business Leaders of Austin) Meeting #3: 11 am -1 p.m. (Open to all) Sign up for one of these upcoming Community Engagement Meetings (virtual, on zoom) to hear updates for the ESB-MACC Phase 2 Renovation and Expansion Project and provide input.

**October 8, 2021** - Performance, **Tlanezi** by **Laura Yohualtlaui Ríos-Ramírez**  
Awakening out of 500 years of Resistance, We are the children of the sun. The spirits of the ancestors who could not be killed or silenced. We are healers, dancers, artists, creators, weavers of new futures. We are here! Produced by Performance artist, and culture bearer **Laura Yohualtlaui Ríos-Ramírez** is a Mexican-born Xicana scholar-practitioner of Tepehuan, Guachichil Chichimeca, French and Spanish descent trained in educational pedagogy, circle keeping, performance art, and community organizing. Currently residing in occupied **Somi Se’k Territory of Yanaguana**, (San Antonio, TX) she's recognized for her canon of healing-informed praxis intersecting performance art, ancestral knowledge systems and restorative/transformational justice practices as tools for personal and collective transformation.

# Word Power

## En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

The following word and phrases are what some call Caló. These terms were once very popular after World War II among the young.

alivianese	lighten up, cool it
bote	jail
cabuliar	to make fun of
calcos	shoes
calmantes montes	chill out
cálmenla	calm down, cool it
carnala	sister
carnal	brother, close friend
chafa	embarrassed, low quality
¡chale!	no, no way
contrólate	control yourself
descuéntate	beat it, get lost
drapes	pants
esa	woman, girl
ese	man, dude
huisa	woman, girlfriend
jefita/jefito	mother, father (literal: boss)
la jura	the law, police
me la rayo	for sure, it's the truth, I swear
¡nel!	no! (more forceful than ¡chale!)
¡orale!	hey, right on
pedo	hassle, excitement
pendejadas	stupidness or mean act
pendejo	schmuck, idiot
ponte abusado:	wise up, get smart



## The University of Texas at Austin Moody College of Communication



### TRAVIS COUNTY WANTS TO DO BUSINESS WITH YOU

Travis County Purchasing Office  
is located at 700 Lavaca Street Suite 800  
Austin, Texas 78701  
Phone: 512 854-9700

Visit our website for current solicitations.  
<https://www.traviscountytx.gov/purchasing>



**¿Le interesa establecer relaciones de  
negocio y ser proveedor para  
la Ciudad de Austin?**

**¿Tiene alguna pregunta o necesita más ayuda?  
¡Estamos para Servirle!**

Oficina de Compras/Adquisiciones de la Ciudad de Austin  
Registro de Vendedores/Proveedores en 512-974-2018

VendorReg@austintexas.gov  
[www.austintexas.gov/department/purchasing](http://www.austintexas.gov/department/purchasing)

Para más información tocante el Programa de Compras y Adquisiciones de Negocios de Minorías y Mujeres de la Ciudad de Austin, y del proceso de certificación, por favor contactar al Departamento de Recursos de Empresas Pequeñas & Minoritarias en 512-974-7600 o visite [www.austintexas.gov/smr](http://www.austintexas.gov/smr).



**AUSTIN  
COMMUNITY  
COLLEGE  
DISTRICT**

*Hicieron de ACC una  
tradición familiar*

Marie V. & Catalina A.

# EMPIEZA AQUÍ

**APLICA HOY [austincc.edu](http://austincc.edu)**



